

L'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES : État des lieux, défis et perspectives

Formation franco-allemande

**Le 22 mai 2013 (journée nationale française)
suivie des 23 et 24 mai 2013
(journées franco - allemandes)**

IUFM de Strasbourg

Responsables :

Martine Watrelot (IFÉ, ENS de Lyon),
Claudia Polzin-Haumann (Universität des Saarlandes)
Hanno Werry (Landesinstitut für Pädagogik und Medien,
Sarrebruck)

[Demande d'inscription](#)

Public visé

Cadres de l'éducation, corps d'inspection, conseillers pédagogiques, formateurs d'enseignants du premier et du second degré (formation initiale et formation continue). Les étudiants en M2 (ou équivalent allemand) peuvent être admis s'ils ont déjà eu une pratique professionnelle du FLE au niveau primaire ou collège.

Contexte et problématique

Le traité de l'Élysée, conclu entre l'Allemagne et la France il y a presque 50 ans, a formulé l'objectif de promouvoir la langue du voisin afin de créer une base solide pour une compréhension mutuelle. Pourtant, la réalité actuelle nous montre une toute autre situation. De part et d'autre de la frontière, l'envie d'apprendre diminue constamment. Cette constatation affecte tout d'abord les relations culturelles franco-allemandes. A cela s'ajoute une évolution au niveau politico-éducatif qui à son tour produit des effets dramatiques sur l'enseignement des langues étrangères, en général, mais aussi sur l'enseignement du français en Allemagne et de l'allemand en France. Depuis les années 90 de plus en plus de documents et de directives européennes ont été élaborés tels que le Cadre européen commun de référence pour les langues, qui se heurtent aux différents systèmes éducatifs et aux traditions nationales. La réorientation des dernières décennies, dont l'objectif est sans doute l'euro-périsation des systèmes éducatifs nationaux, soulève des questions fondamentales dans les divers pays européens. En Allemagne, les standards de formation et l'approche par compétences font l'objet de discussions. Quant à la France, le socle commun de connaissances et de compétences est sujet à controverses. Ainsi, il est possible de déduire que la notion de « compétence » représente un sujet de débat entre les deux nations. Si l'on voulait analyser et comparer profondément les effets provoqués par les directives européennes en France et en Allemagne, une étude scientifique serait nécessaire. C'est pourquoi la formation proposée se limitera à un point primordial du sujet, à savoir l'évaluation des compétences.

Les examens et les différentes formes d'évaluation tiennent une place centrale dans les dispositifs éducatifs. Les formes et les outils traditionnels, comme la notation, sont profondément remis en cause dans l'approche par « compétences ». L'enseignement et l'apprentissage des langues sont définis par de nouveaux paramètres et depuis l'adoption du Cadre européen commun de référence pour les langues, qui distingue plusieurs niveaux de compétences, de nombreux problèmes se posent. Au fond, il s'agit d'une question qui marque la politique éducative européenne en général, d'autant plus que des pays comme la France et l'Allemagne ont des buts communs tels que la mobilité ou encore le plurilinguisme.

Aussi bien en Allemagne qu'en France, on constate une polémique qui tourne autour des avantages et des inconvénients de la notion de compétence et de ses conséquences sur les processus d'enseignement et d'apprentissage à l'école. Des chercheurs de nombreux pays se sont saisis de cette problématique épineuse qui contribue, en partie, à alourdir la charge de travail des enseignants au point d'amputer sérieusement le temps disponible pour la transmission. La maîtrise du socle commun de compétences implique la réorganisation du travail, notamment en termes de mise en œuvre d'une pédagogie différenciée, mais également de construction d'outils pour l'évaluation. Elle exige de concevoir la place et les modalités de l'auto évaluation par les élèves et pose la question des défis à relever et des perspectives à envisager pour mettre en œuvre une ingénierie et des formes d'évaluation au service de l'apprentissage et d'un enseignement des langues par compétences. Plus concrètement, les questions suivantes se posent : Que doit-on évaluer exactement et comment le faire ? Comment peut-on opérationnaliser et tester les diverses compétences ? Quelle importance faut-il accorder aux composantes concrètes des cours de langues étrangères (telles que la compétence orale, la grammaire, la littérature etc.) ? Quelles exigences se posent pour la conception d'exercices appropriés ? C'est là le point de départ de ce projet commun de formation qui avec le français et l'allemand focalise deux langues étrangères centrales en Europe.

Objectifs, méthode et contenus

Cette formation franco-allemande cible plusieurs niveaux de réflexion et d'échanges et vise d'une part à établir et à intensifier le dialogue entre chercheurs allemands et français qui travaillent sur le sujet de l'évaluation des compétences. Un premier échange lors de la [formation de formateurs internationale](#) qui s'est déroulée en janvier 2012 à l'Institut français de l'éducation sur le thème « *Enseigner et évaluer la compétence Écrire dans toutes les disciplines* » (conférence de Claudia Polzin-Haumann « [Standards de formation et approche par compétences : la situation actuelle en Allemagne](#) ») a montré à quel point l'échange scientifique international pouvait être fructueux.

D'autre part, la mise en place d'un dialogue entre « *science* » et « *vie scolaire quotidienne* » sera profitable aux deux parties et la rencontre permettra l'échange au niveau de la pratique scolaire, ce qui est très important puisque les défis pour l'enseignement et l'apprentissage des langues, qui résultent directement de la vie quotidienne des professeurs, sont très variés.

Cette formation se propose de joindre des apports scientifiques de haut niveau, sur la problématique de l'évaluation en classe de langue, à des ateliers avec mises en situation. Il s'agira d'inviter chaque participant, français et allemand, à construire ses propres pratiques d'évaluation et à les enrichir par des échanges entre deux pays européens. L'objectif est de travailler sur la question complexe de l'évaluation des compétences dans des diverses perspectives pour contribuer à un enrichissement mutuel : transmettre des idées aux professeurs de langues pour gérer les nouveaux défis dans leur travail quotidien en classe tout en mettant en relief de nouvelles perspectives pour la recherche.

Intervenants et parties prenantes

Anne Jorro (université de Toulouse II - le Mirail) ; Walther Tessaro (université de Genève) ; Claudia Polzin-Haumann et Christina Reissner (université de la Sarre) ; Hanno Werry (LPM Sarrebruck) ; Brigitte Gruson et Doricka Morisse (université de Bretagne Occidentale) ; Claude Springer (Aix-Marseille Université) ; Christiane Fäcke (université d'Augsburg) ; Alain Pastor (association Défi-Langues) ; Bernd Tesch (IQB Berlin) ; Rita Carol (IUFM d'Alsace, université de Strasbourg) ; Julia Putsche (université de Strasbourg) ; Alain Pastor (association *défi-langue*) ; Gilles Aldon et Martine Watrelot (IFE-ENS de Lyon) ; Liliane Giordano, IUFM d'Alsace, université de Strasbourg ; Anémone Geiger-Jaillet, université de Strasbourg ; Gérald Schlemminger, École Supérieure de Pédagogie de Karlsruhe ; Christine Le Pape Racine, université de Bâle.

L'évaluation des compétences : état des lieux, défis et perspectives

Mercredi 22 mai	<p align="center">Journée nationale autour de la question de l'évaluation des compétences dans le système éducatif français</p>
09h30 - 10h00	Accueil des participants français et puis présentation de la formation : Martine Watrelot, IFÉ-ENS de Lyon.
10h00 - 11h00	<p>« <i>Comment sortir du piège de l'évaluation certificative enfermée sur des tâches plus scolaires qu'actionnelles ?</i> »</p> <p>Conférence de Claude Springer, Aix-Marseille Université, département de Français langue étrangère ; puis discussion.</p>
11h00 - 12h00	<p>« <i>L'approche par compétence et l'évaluation par compétence dans la formation des enseignants ; deux exemples</i> »</p> <p>Conférence de Liliane Giordano, IUFM d'Alsace, université de Strasbourg ; puis discussion.</p>
12h00 - 13h30	<p>Pause déjeuner</p>
13h30 - 15h00	<p>Ateliers en parallèle :</p> <p>« <i>Quels exemples concrets d'apprentissage collaboratif et de scénarios de pédagogie de projet ?</i> » animé par Claude Springer.</p> <p>« <i>Approche textuelle des situations d'apprentissage et d'évaluation en langue : pour une définition précise des contenus langagiers de la perspective actionnelle. Analyse conduite à partir de productions d'élèves</i> » animé par Alain Pastor, association Défi-Langues.</p>
15h30 - 17h00	<p>« <i>Travail individuel sur les attentes en formation</i> »</p> <p>Ateliers en parallèle animés par Martine Watrelot et Gilles Aldon, IFÉ-ENS de Lyon ; et Alain Pastor.</p>
17h00 - 17h30	Temps de réflexion sur la première journée ; partage d'expériences ; construction de scénario de pédagogie de projet ; etc.
Judi 23 mai	<p align="center">Première journée franco-allemande : les enjeux de l'évaluation des compétences</p>
10h15 - 11h00	Accueil des participants allemands, puis rappel du projet de la formation ; Martine Watrelot et Claudia Polzin-Haumann, université de la Sarre.
11h00 - 12h30	<p>« <i>L'évaluation des compétences ; quels changements de postures professionnelles, quelles formations pour les enseignants ?</i> »</p> <p>Conférence d'Anne Jorro, université de Toulouse II Le Mirail, membre de l'ADMEE (Association pour le développement des méthodes d'évaluation en éducation) ; puis discussion.</p>
12h30 - 14h00	<p>Pause déjeuner</p>
14h00-15h30	<p>« <i>Standards éducatifs 2004-2012 : la position du français langue étrangère en Allemagne</i> »</p> <p>Conférence de Bernd Tesch, IQB (Institut Qualitätsentwicklung im Berlin) ; puis discussion.</p>

16h00 - 18h00	<p>Ateliers en parallèle :</p> <p>« <i>Enseigner et évaluer par compétence : tâches d'apprentissage et tâches d'évaluation</i> » animé par Bernd Tesch, IQB (Institut Qualitätsentwicklung im Berlin).</p> <p>« <i>Effets des variables individuelles et contextuelles sur les performances scolaires des élèves en France et en Allemagne à la fin des deux premières années de scolarisation</i> » animé par Rita Carol, IUFM d'Alsace, université de Strasbourg.</p> <p>« <i>Effets des échanges par visioconférence sur le développement et l'évaluation des compétences langagières (le cas de l'anglais et du FLE transposable à l'allemand)</i> » animé par Brigitte Gruson, université de Bretagne Occidentale, CREAD (Centre de recherches sur l'éducation, les apprentissages, et la didactique).</p> <p>« <i>L'évaluation dans des contextes spécifiques. Le cas de l'enseignement bilingue en France et en Allemagne ; modèles existants et nouvelles perspectives</i> » animé par Julia Putsche, université de Strasbourg, département de linguistique appliquée et de didactique des langues.</p>
Vendredi 24 mai	Seconde journée franco-allemande : l'auto évaluation en question
09h00 - 10h30	<p>« <i>L'implication de l'apprenant dans le processus d'évaluation</i> »</p> <p>Conférence de Walther Tessaro, université de Genève ; puis discussion.</p>
11h00 - 13h00	<p>Ateliers en parallèle :</p> <p>« <i>Les mises en œuvre possibles d'une évaluation réellement formative</i> » animé par Walther Tessaro, université de Genève.</p> <p>« <i>La différenciation des compétences ; la compréhension écrite</i> » animé par Christina Reissner, université de la Sarre.</p> <p>« <i>Apprentissage de l'allemand en visio-conférence et modalités d'évaluation des compétences développées</i> » animé par Doricka Morisse, université de Bretagne Occidentale.</p> <p>« <i>L'évaluation dans l'enseignement d'une discipline en langue deux (DEL2)</i> » animé par Anémone Geiger-Jaillet, université de Strasbourg ; Gérald Schlemminger, École Supérieure de Pédagogie de Karlsruhe et Christine Le Pape Racine, université de Bâle.</p>
13h00 - 14h00	Pause déjeuner
14h00 - 15h30	<p>« <i>L'évaluation des compétences interculturelles</i> »</p> <p>Conférence de Christiane Fäcke, université d'Augsburg ; puis discussion.</p>
15h30 - 16h00	Synthèse et bilan de la formation.